

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0609"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

雲市民壓倒性贊成 華埠煤鎮假日營業

華埠煤鎮假日營業

(雲訊)雲市昨日舉行市民投票，以決定是否准許華埠及煤鎮兩區商店於假日及星期日營業。投票結果，絕大多數贊成。全市共有三百三十三個投票站。投票結束後，計有三百八十八票贊成，只有六十一票反對，贊成者佔投票人數百分之八十五。雲市有資格投票者，逾二十九萬二千人。投票人數佔其中百分之五十五。

現在既已投票通過，則雲市議會即將通過一項市例，正式准許華埠及煤鎮兩區商店於假日及星期日營業。華埠商會籌委會主席蔡慶雲及華埠商會代表伍秀英女士於接受訪問時，感謝各界熱烈支持此次選舉。在此之前，曾有十二家商店在週日開門營業而被檢控，法官雖然裁定當時假日營業法係屬有效，但仍勒令將上述檢控案件，押至市民投票後再行進行。上述兩地區商民，預料將於七月一日加拿大國慶日舉行盛大慶祝。

今日天氣報告

今日天晴。最高氣溫二十度，今晚最低八度，明日密雲。強度為黎克特制五點一五級。

傳伊朗前外長被捕

伊朗前外長被捕，伊國政府予以否認。據德黑蘭消息，伊國政府發言人稱，伊國前外長被捕一事，係屬謠言。伊國政府發言人稱，伊國前外長被捕一事，係屬謠言。伊國政府發言人稱，伊國前外長被捕一事，係屬謠言。

雲住屋問題仍嚴重

(雲訊)雲市設計部門人員在卑詩大學所舉行之一項有關房屋，入息保障，及貧困之研討會中，雲市市民有四分之一人遭受房屋問題所困擾。至於居住高級房屋之市民，亦有百分之七十有經濟困難者。

秘魯地震損失重大

(路透社利馬電)秘魯中部城市地震，消息已誌本報。據悉：此次地震，死亡人數最低限度超過六人，另有多間建築物被毀。數以千計居民，現時仍逃離家園。此次地震財物損失甚大。又據秘魯地震測量局宣佈，秘魯安第斯省份地區日前兩次強烈地震，震源深度約為十公里。

美國關心伊朗局勢

(德里蘭美聯社電)伊國當局現仍否認被總統沙尼沙迪仍在伊國，並未逃出伊國境。據悉：伊國政府仍在搜索他的下落。他的朋友及隨從已有多人被捕。伊國將於下月廿四日選出新總統。

加經濟委員會檢討

(渥太華加新社電)加拿大經濟委員會主席大衛史拉德昨在國會委員會，審查檢討一百七十億元，每年聯邦對省政府之援助計劃。他指出聯邦對省政府之援助計劃，將使消費者電力單可獲折扣百分之六十八。

黃金美鈔可能掛鈎

(華盛頓路透電)美國政府委任一個高層委員會，研究再次將美元與黃金掛鈎之可能性。上述之十七人委員會，係於去年秋季由國會授權組織。其主要任務，係研究黃金對國際貨幣制度及美國貨幣制度之作用。

美政府任命委員會進行研究

(華盛頓路透電)美國政府委任一個高層委員會，研究再次將美元與黃金掛鈎之可能性。上述之十七人委員會，係於去年秋季由國會授權組織。其主要任務，係研究黃金對國際貨幣制度及美國貨幣制度之作用。

布殊今晤法國總統

(巴黎電)美國副總統布殊，將於今日與法國總統密特朗，討論內閣閣員及法國新政府的方針等問題。

各界關心泰利霍士

紛紛電詢有關病況 (二埠加新社電)各界人士紛紛電詢有關泰利霍士之病況。泰利霍士現仍留院治療，其病況穩定。各界人士紛紛電詢有關泰利霍士之病況。

捷財一元彩票開獎號碼

(本報訊)加西捷財一元彩票開獎號碼如下：
第一組五個號碼：每張中一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS

FOR WINSAY June 24, 1981

\$100,000.00 WINNING NUMBERS	\$100,000.00 WINNING NUMBERS
1498175	1185164
1669347	3453663
3968771	1485336
1393889	3043318
1296788	4125512

傳加政府改銀行法

(渥太華加新社電)加國政府農業部長尤金華倫昨宣佈，聯邦政府已修改加拿大銀行法，以受高利息之影響而受到損失。尤金華倫被質詢，因他在卑詩省片佐治西北約五十五公里之諾高湖出席農民代表大會，曾傳他會透露加拿大密切考慮修改銀行法。

國際婦女馬拉松跑

(渥太華專訊)據聯邦政府旅遊部撰文報導，渥太華為加拿大之首都，每年吸引大批外國遊客，夏季亦不例外。八月廿三日，將在渥太華舉行第四屆國際婦女馬拉松跑，分別來自全球十四個國家的跑者，將參加四十二公里的長途跑，跑者將由渥太華市中心出發，跑至六點二英里長的長途跑，跑者將由渥太華市中心出發，跑至六點二英里長的長途跑。

加國會通過石油及天然氣聯邦稅

(渥太華專訊)據卑詩省能源部長麥奇倫稱，聯邦政府本週一已通過徵收石油及天然氣之聯邦稅，但卑詩省不會將該稅之款項交與聯邦政府。

卑詩省言不繳稅款

(多倫多電)據卑詩省能源部長麥奇倫稱，聯邦政府本週一已通過徵收石油及天然氣之聯邦稅，但卑詩省不會將該稅之款項交與聯邦政府。

蘇共中央商波局勢

(莫斯科美聯社電)蘇聯共產黨中央委員會日前召開全體會議，據消息人士報導，此次會議，雖拒絕透露具體內容，但是會議主題，係討論波蘭局勢問題。蘇共目前對波蘭的卡尼亞政府已喪失信心。

羊城晚報發行加拿大、美國

羊城晚報發行加拿大、美國。本報為服務僑胞，特在加拿大及美國設立發行所。本報內容豐富，報導詳實，歡迎訂閱。

中國參茸藥材有限公司

謹定于一九八一年六月廿五日星期四開張營業，所有參茸藥材補品成藥京菓海味全部九折。特價品除外，敬請原諒。歡迎閣下駕臨參觀選購，歡迎同業先進光臨指導。(九折優待時間由六月廿五日至廿八日止)

由黎鸞祥先生主理
地址：溫哥華喜士定東街二百八十九號 郵局隔鄰
電話：682-1113

OLYMPIA Custom Tailors Ltd.

2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃磨街 253-4481
(請用英語對白)

本公司訂來大批歐洲名廠衣料，款式新穎。更存有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目。歡迎駕臨選購。

羊城晚報發行加拿大、美國

本報為服務僑胞，特在加拿大及美國設立發行所。本報內容豐富，報導詳實，歡迎訂閱。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安圖書公司 地址：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八八-一八五三
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

心腹手術同時進行

心病孕婦臨盆醫生作痛苦抉擇 冒險進行剖腹產子及開刀治心

手術出色母親嬰孩大小都平安

【合衆社加拿大渥太華電】對於有心臟病的一個孕婦，手術醫生面臨痛苦的抉擇：是冒險進行剖腹產子及開刀治心，還是等待自然產子，但可能因心臟病發作而危及母子安全。

這位二十九歲的孕婦，在懷孕八個月時，心臟病發作，醫生隨即進行剖腹產手術，同時進行心臟手術。手術過程順利，母親和嬰兒都平安無事。

心臟病發作時，孕婦感到胸痛、呼吸困難，並伴有頭暈目眩。醫生在手術中發現，她的心臟瓣膜受損嚴重，必須立即進行手術。

手術由經驗豐富的醫生團隊完成，手術時間長達數小時。目前，母親和嬰兒均在醫院接受觀察，情況穩定。

瑞士春雪

瑞士史泰森山地區居民將屋子打掃一番



英國動物電視片集主角 神奇動物海獅唱歌

灌了唱片定於八月發行

【倫敦訊】「不信由你，但神奇動物」電視片集的監製人海獅，已和他的主人製成一張由他主唱的海獅唱片。這是在英國布里斯托爾錄音的時候，海獅的嗓子非常好，同時跟他合作的布里斯托爾學校的合唱團與樂隊，也十分努力地演奏。

為了「神奇動物」的唱片，海獅與他的主人，當「神奇動物」在錄音室工作情況的錄影片，將加在一張神奇動物唱片中。

「神奇動物」唱片將在八月一日發行，每張定價九角。

【合衆社倫敦電】「神奇動物」電視片集的監製人海獅，已和他的主人製成一張由他主唱的海獅唱片。這是在英國布里斯托爾錄音的時候，海獅的嗓子非常好，同時跟他合作的布里斯托爾學校的合唱團與樂隊，也十分努力地演奏。

為了「神奇動物」的唱片，海獅與他的主人，當「神奇動物」在錄音室工作情況的錄影片，將加在一張神奇動物唱片中。

「神奇動物」唱片將在八月一日發行，每張定價九角。

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
換油特價 \$11.99
1408 Clark Dr. Vancouver, B.C.
Tel. 254-0041

雄記油漆
電話：327-2335
專修內外油漆
承接各種裝修工程
價格公道 服務周到

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價 \$388 只售 \$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

金星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承接各種室內外裝修工程
設計精美 施工堅固

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8881
代理豐田汽車 TOYOTA
附設汽車買賣部，代辦貸款及車牌轉讓，凡買車者可獲特別折扣

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
電話：253-1391

鋪花打片
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
承接各種花籃花牌
結婚花球 盆花時花
本號專營 各種時花

電鍍(Welding)
承接大小電鍍工程
工廠：324-1020
住家：874-1428

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理
AL Better Car RENTAL AGENCY
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7
7472-6th Street Burnaby, B.C.
Tel: 732-1396 Tel: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039 Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之服務各有不同，凡對兒女屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電洽表歡迎。

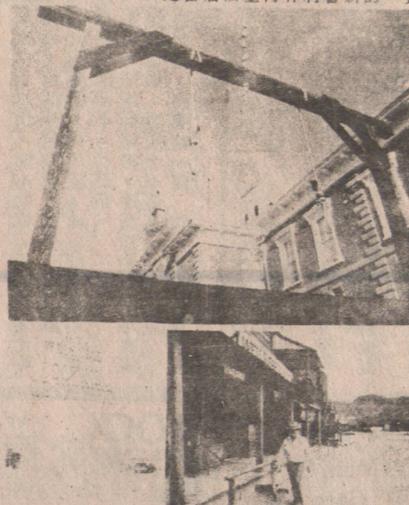
好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
字號正式 顧客注意
隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941 873-2512

曹振興
政府合法牌照
承接各種裝修工程
免費估價
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

富劉
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

昔日歹徒槍戰橫行 西部名鎮成旅遊地

著名西部槍戰片「龍虎風雲」內，畢爾加士打與約翰德格拉斯，合力擊殺歹徒所播下的...



安德魯王子補祝廿一歲生辰 舞會通宵達旦

七百年歷史古堡變成的土狗格 女王偕夫婿通氣到來看看便走



莎賓史黛安戴婚未備王英 場馬葛士雅的天一後最席出 子帽的娜安戴

打撈鐵達尼 仍繼續進行

【美聯社紐約廿四日電】打撈鐵達尼號的巨型船隻，目前仍繼續進行...

各地消息

【合衆社華盛頓廿四日電】博物館星期五，是從史密森博物館發出的...

物遺頓盛華 飛翼不牙假

【合衆社華盛頓廿四日電】博物館星期五，是從史密森博物館發出的...

嘉華冷暖氣工程 煤暖冷凍房 煤氣氣房 Tel. 251-1616

滿地可銀行 本行備有 利息優厚

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

許忠 鋁質窗門 免費估價 經驗豐富 876-8042

Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣 按裝修理保養工程

萬能建築公司 專作特別設計新屋，專起大小商

程工氣煤 煤氣工程 煤氣工程

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

Aluminum Products 1512 Boundary Rd. Burnaby 新及舊鋁窗五元起

FRAME YOUR OWN 藝框屋 特別介紹：名國畫家譚華南先生專人督

各種地氈地布 平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄺敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司

寫字樓 682-6611
住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

BB B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通方便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。業主已置新居，急售列治文七年新屋，十六萬餘。

▲雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完備，包括廚房廁所。開價十六萬餘。

▲列治文四年新屋，街角屋，地點好，近第三路，連爐頭雪櫃等，廿三萬。

▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景觀闊，開價七十多萬。

▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

▲桑納時區三年屋，四睡房另休息室，土庫全部完成，有泳池，地六十七乘一百廿一。七十五萬。

▲一五八五東四街二〇三號兩房柏文。九萬九。

▲星期六十二時至二時半開放。

▲二五五西五街一〇四號一房柏文，新地毯，窗簾，星期日十二時至二時半開放。

▲七五〇東七街三三三號一房柏文，地點適中，有景。七萬八。

▲西區KERRISDALE，四年新屋，四睡房大客廳，泳池，四十一乘一百八十一。四十六萬。

▲二二二西六街二二四號兩房柏文，約一千尺，十三萬。

▲二二六西十三街二〇四號一房寬大柏文七四〇呎，有火爐，星期六三至五時半開放。

平到你笑

屋主急售，開價十七萬七千，本拿比區 255 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。

請問陳英偉 WAYNE CHAN
電話：四一〇一七二六三
公司：二九一一二八八一

▲西區醫生樓，地位好，九年新，廉價卅萬。

▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。

▲般拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。

▲西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地底停車，租客付什費，二百萬。

▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。

▲般拿備柏文，全區最靚，十四組，地底停車，歡迎參觀比較，六十六萬。

▲PRINCE GEORGE 購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

傳呼機 687-7711 #7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

▲雲東區，近士嘉堡，商業樓，兩層，柏文，兩房，雙車房，交通方便，即可入住，每層三房，雙車房，加美，交通方便，即可入住，每層三房，九萬餘，每月一萬九。五年後付清所餘無幾千，欲購從速。

▲白石鎮，對面，美國地，四十畝，每畝美金一萬二。

▲列治文，四睡房另加副廳，地五十五萬，實用面積二千八百五十尺，有乘十二萬五千按揭。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-428 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

Wayne Chan, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

王震漢 Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438-1455
住宅：254-2567

六月新盤

▲NO. 85 STRATFORD 屋，鄰近細街，可立向南，三房，土庫，浴室，三層複式，三睡房，十五萬餘，按價十八萬餘，業主遷居，急售。

▲新里地 (KERRISDALE)，地段，三層複式，三睡房，還可接充六萬餘，地段，四萬餘，業主遷居，急售。

▲華埠，一年新，三睡房，城市屋，3000 sq. ft.，鄰近學校，交通方便，即可入住，每層三房，雙車房，加美，交通方便，即可入住，每層三房，九萬餘，每月一萬九。五年後付清所餘無幾千，欲購從速。

▲白石鎮，對面，美國地，四十畝，每畝美金一萬二。

▲列治文，四睡房另加副廳，地五十五萬，實用面積二千八百五十尺，有乘十二萬五千按揭。

▲百老匯東，商業舖位及仔屋地 4.95 畝，可分租，適合各行各業，已批租四舖。

▲西區 OAKRIDGE 士嘉堡，共三睡房，土庫，完成，開價二十八萬九。

▲庫區，兩層，五十八萬，近東區，近乃，將入伙，五十七尺，快可入伙。

▲千八百尺，五十七尺，快可入伙。

▲可用舊屋交換。

▲6930 INVERNESS 近乃，六大睡房，另土庫，娛樂室，三套廁所，二睡房，共 66x120 保養如新，開價 284,000。

▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33x20 地，\$120,000。

▲旺區舖位，近戲院，日做三百元，二千餘尺，舖位可兼做其他生意，開價二萬。

平到你笑

屋主急售，開價十七萬七千，本拿比區 255 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。

請問陳英偉 WAYNE CHAN
電話：四一〇一七二六三
公司：二九一一二八八一

▲東區，三睡房，約一千五百餘呎，月租九百元，約三個月，咖啡室，廿餘元，另約三個月，咖啡室，廿餘元，另約三個月，咖啡室，廿餘元。

▲喜士街 43 號，鄰近活氏百貨公司，肉舖內，生意興旺，業主退休平讓，二萬五千。

▲耕種地，屋地。

▲1561-1481 SURREY 屋地，1.1 畝，有三睡房，可改做兩條屋地，現租十七萬。

▲市話商業樓，兩條屋地，價十七萬。

▲東區，京士威，十年新商業樓，兩舖兩寫字間，租客好，全租滿，開價廿九萬。

▲1234 HOBBS 市中心，生意平，減價一萬。

▲東區，三睡房，約一千五百餘呎，月租九百元，約三個月，咖啡室，廿餘元，另約三個月，咖啡室，廿餘元。

▲喜士街 43 號，鄰近活氏百貨公司，肉舖內，生意興旺，業主退休平讓，二萬五千。

▲耕種地，屋地。

▲1561-1481 SURREY 屋地，1.1 畝，有三睡房，可改做兩條屋地，現租十七萬。

▲市話商業樓，兩條屋地，價十七萬。

▲東區，京士威，十年新商業樓，兩舖兩寫字間，租客好，全租滿，開價廿九萬。

鐘天賜 876-4575

逢星期日 2-4 時開放：
2567 MCGILL ST.,
近 P.N.E. 兩房一廳，全屋，全新土德古，屋頂，水喉，電綫，及雙層玻璃窗，土庫另有兩房及水廁，價 \$119,000。銀期可直接充業主，十五厘息，人見人愛，歡迎參觀。

徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

伍澤森 327-7842

週末 2-4 時開放：
2727 第一街東，近蘭飛街，九年新靚屋，兩廳三睡房，柚木地板，面積 1300 平方呎，土庫有一廳兩睡房浴室廚房等，白人業主，保養優良，屋主正建新屋中，首次出讓，開價十八萬餘，可以還價。

徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

伍澤濂 733-5743

商業樓

●兩個舖位，兩組柏文 66x132 位喜士街東開價 \$330,000

郊區獨市雜貨店

●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE AND INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

Autoplan
1981 Insurance & Licence

Success in Autoplan

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

Autoplan
1981 Insurance & Licence

Success in Autoplan

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑胞服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

▲光猛潔淨四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。

▲東區四睡房，49.5x122 地，十四萬餘。

▲發財西餐館位於白石鎮旺區，66 座，大有前途，售 6 萬 9 請還價。

▲實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。

▲雲東區，兩睡房開大柏文，900 餘呎，開價九萬餘，請還價。

實事實業燕梳

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司：736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家：733-4736
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋

▲抵買上下兩層，每層三房，主人房有浴室，1740 E 十五街，只售十九萬九千五百。

▲位於 1712 E 六十三街，兩層三房，五人房有浴室，石圍牆，觀花園，二十二萬九。

▲西區 1676 PINE CRESSCEN，高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成，風景如畫，五十多萬。

▲東區八年新，三房另土庫兩房廳浴室廚房齊五十七街夾 CEDILLODE 之石屎圍牆廿多萬

▲東區新屋，4518 E LGIN，主人房有浴室，土庫有浴室，面積一千三百三十尺，十九萬五千。

▲東區 146 E 18 AVE，任你選擇則建新屋，由二十一萬至二十四萬。

入息屋

▲近唐人街，六個月新，半邊仔屋，特價急售

▲609-611 PRIOR ST. 上下兩層，十二萬。

▲376 E. GAVE. 柏文地，十三萬九

柏文樓

▲十一年新近唐人街五十組柏文一百九十五萬

▲二十年石屎大廈四十六組，地大，位置好，一百六十九萬。

▲二十一年新五十六組，二百一十五萬。

▲二十一年新五十七組，二百八十萬。

▲九九年新二十八組，一百零五萬。

▲西區地王，十三組紅磚建築每組寬大有兩房及一房，地七十五乘一百乘一百廿五特價急賣。

商業樓

▲大型商場共有十八租客，地約六萬九千尺，全部租滿，一百四十五萬。

▲三層商業大廈，一年新，一百九十萬。

▲西區地王 GRANVILLE ST. SUDITH 新商業樓兩舖位。

▲埠邊市中心，大型商場，日做二千，面積六千尺，地 110x30，停車場，實業及生意平賣四十六萬九千。

建築地

▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半，二十八萬九千。

▲本埠商業及柏文地一畝，一百四十萬。

▲西區商業地 100x125 一百四十五萬

生意

▲二埠士多生意，日做八百，六萬九。

▲西區十六街及 BLENDHEIM 士多生意日做四百五，只賣二萬六千九。

▲唐人街肉舖及雜貨生意，急賣。

投資美國西雅圖地產

▲新建十五間仔屋，地大，建築材料一等，二千多尺，價目由十二萬七千至十四萬三千，首期現銀百分之五，機會難逢。

▲一年新商業大廈舖位及寫字樓，全部租滿，四百一十萬美金。

商業樓等，詳情來電詢問。

加華企業·達新地產
CATHAY PACIFIC GROUP
DASON REALTY LTD.
營業樓宇、汽車保險
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714
437-1719 OFF. 324-1034

新屋週末開放

- ▲二七六一東廿三街，三睡房新屋，標準地段
- ▲五四三RHODES ST.近頂士威，四睡房新屋，硬木地板，土庫完成廁所，銀期可供回業主。
- ▲一五一東廿四街，兩睡房，土庫完成，內全部翻新，雙玻璃窗，十二萬餘。
- ▲八一〇一八一二東十街，上下層好屋，三個單位，自住兼收租，價錢有商量。
- ▲雲東區十年三睡房新屋，土庫完成可出租
- ▲頂士威三層商業樓，開價廿六萬五千元。
- ▲大小單位柏文多幢，歡迎垂詢。

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
電話：420-1851
430-1123 420-4962

- ▲中區果舖三千尺日營一千元月租五百地
- ▲點型果舖新特廉讓六萬元，適合夫婦
- ▲西區餐館設備好地點佳，多適合夫婦
- ▲特餐館內舖日營五百餘，急讓五萬適合
- ▲夫婦經營好過打工，廉讓二萬五千租平，
- ▲批發商舖，先開先得，廉讓二萬五千租平，
- ▲成交通林，便型豪華屋，面積二千尺，土庫完
- ▲商舖位，標準地段，樓上住家，開價
- ▲廿一萬，內外美觀，適合醫務所，另有
- ▲寫字樓舖位兩層三千尺，足辣，另有
- ▲九個單位，內外美觀，適合醫務所，另有
- ▲新屋位四萬，開價廿一萬。
- ▲整地點佳，開價廿一萬。
- 約千四尺平

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳呼機 687-7711 叫 310

免費估價，一切地產物業

- ▲華區大屋開放，星期日三時至五時(二三八FRASERVIRW DR)近香檳橋，五房，五個大睡房，土庫高爽，一廳兩房及廚，取價二十餘萬。
- ▲六四五九COMMERCIAL DR近四十八街及域多利，三房一廳，新屋，單邊LOTT，屋主急售。
- ▲東區E五十四街，近香檳橋，一連三間，任君選擇，三房至五房，保養如新，土庫全部裝修好。
- ▲東區二三二六BONNYALE DR正層三層房，土庫兩個房，四十四乘一百二十五大LOTT，屋主急售。
- ▲烈治文區，三房至五個房，新舊屋各等，取價十餘萬。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

- ▲二八六四，東五十四街，三睡房大屋十五年新，四十七尺大地段，土庫另有三睡房，遊戲室等，環境優美，近CHAMPLAIN
- ▲MALL只賣十九萬餘，隨時可參觀。
- ▲英女皇公園對面，四五二CAMPBELL ST.名貴大屋，地盤寬闊，花園優美，十二萬五千。
- ▲北溫區7031 MALLIBU街，三睡房，北溫精華的山水，如目前，地盤3000，只賣十六萬九千元。
- ▲雲東區不遠處有前途地產商業地出售，七十萬。
- ▲雲東區西區雜貨店，有兩睡房居住，每日生意五百餘元，開價三萬五千元。
- ▲雲東區中區「超級市場」生意連實業，每年營業超過五十餘萬元，用具和設備全備，開價四十餘萬元。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

- ▲新屋4336 QUEBEC街，現建築中，52尺闊地，正層千七百尺，任君選擇地點或硬木地板，取價相宜。
- ▲市內遊客區雅潔西餐館，六十座位，有酒牌，租平批發，取價六萬餘。
- ▲市區雅潔屋3034 GRAVELEY街，上下五房兩浴，租出七百九十元，貸款利息十三厘半，取價十二萬九千。接受還價。
- ▲新屋兩間，近舖街，52尺闊，千六百七十，名師建築師，另開6753 CULL
- ▲ODDEN街。
- ▲新屋2108 WAVERLEY AVE近四十七及域多利街，取十九萬，接受換舊屋。任君選擇地點或硬木地板。
- ▲近舖街4235 BALMAIN街，四房，四十三尺乘一百九十九尺，取十二萬餘，貸款利息十四厘。

A. E. LePAGE
WESTERN LTD. REALTOR
3657 West 16th Avenue,
Vancouver, B.C. V6R 3C3

方淑羣 DIANA LING FONG
電話：734-9552
Bus: (604) 228-1131

上下升屋

- ▲溫哥華東區，二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。
- ▲近舖街八紅柏文樓及住屋，入息好。

免費估價 通國粵滬語

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kinway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEI
住宅電話:525-6983

- ▲東區一廳兩房土庫，近PNE上十四萬四千，有價讓。
- ▲東區一年新靚屋，近喜士定街，開價十七萬八千，請速電。
- ▲SURREY區，英舖生意，有一廳兩房住，日做五百，二萬九千五開價，合夫婦經營。
- ▲東區近PNE實業一廳兩房，土庫兩房，硬木地板，十三萬八千，即可入住。
- ▲PNE區，MIDDLE購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，低價，勿失良機。
- ▲洗衣館生意出讓，一萬二千九開價，有意者請電。
- ▲熱水湖旅遊聖地新屋型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價讓。
- ▲東區京士威夾乃磨新屋一即可入住。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

- ①2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石米屋，客廳，餐廳，四睡房，約1200方呎，土庫一套房，中正40尺地，近小學，\$159000元。
- ②5230 RHODES ST. 廿餘年平房，兩廳兩房，新屋型，樓下兩房獨立單位，特長33x150地，業主已購新居，減價至\$139000元。
- ③BURNABY新區，十年新特大兩廳三房洋房，面積1550尺，主人房全套浴室，土庫全部完成，大娛樂室，兩睡房，可找充\$61000元，息十厘八分七，價\$209000，地闊屋大，物有所值。
- ④東區約十六年新靚屋，一廳三房，近KINGSWAY，面對公園，業主已置新居急賣，\$149500元。

李廉 D. Lim Lee 266-0503
李蔭雄 ED LEE 931-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，請隨時聯絡。

- ▲雲埠市中心DONUT快餐店日做四百五左右，廿二座位，開價五萬七。
- ▲果舖一間連實業，在北本拿比，地區好，有住戶，共三睡房，屋舖舖位，實在少有，只賣十八萬五千請行快步。
- ▲東區入息好屋，三伙人，入息好，容易管理。開價十九萬二千。
- ▲西區新屋，樓上三睡房，正層特別靚，共一千七百五十尺左右，還有土庫，部份完成，開價廿三萬。544 W. 二十街近金比，週末開放。
- ▲親屋一間三十一年新，地段40x120，共四睡房，近公園，有土庫，越睇越靚。開價十五萬八千。地址：2549東十六街
- ▲高貴林1025 DELESTREIN路，有土庫，六十六呎存屋地段，地區正中，十二萬九千，有價讓。
- ▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。
- ▲藥房數間，位於溫哥華，本拿比，蘇維，DEER CREEK, QUESNEL, DEEP COVE, 歡迎垂詢。
- ▲東區存屋地段出售，符合(CMURBS)入息稅利益條例，詳情請洽。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

投資良機

- ▲北溫區，街角旺舖，九年新，佔地四千餘呎，大餐廳租客，好租約，全無什麼，取價六十二萬九千元。
- ▲雲東區，一年新，鐵筋水泥建築，佔地九千七百廿呎，地下停車，一流租客，年租近十一萬七千元，無什麼，售一百萬。
- ▲雲東區，一年新，鐵筋水泥建築，佔地一萬三千餘呎，地下停車，租約租客等，年租近十四萬七，無什麼，售一百萬。
- ▲旺舖近Ogden, Centre Mall, 十三年新，水電泥磚建築，西餐館租客等，有批，售一百一十五萬。
- ▲Donough, 旺舖，全新裝修，租約租客，好批約，全無什麼，取價七十九萬五千元。
- ▲西區，Kerrisdale, 旺舖，取價五十二萬元。
- ▲West of Burnaby, 旺舖，取價五十二萬元。
- ▲列治文，唐西餐館生意一百五十座位，裝修飛騰，設備齊全，往年生意約三十五萬元，潛力未盡，有批，另有停車場。
- ▲Donough, 旺舖，咖啡舖生意，四十四座位，六天營業，有批租，售七萬餘。
- ▲廿七街夾乃，十九年新三層房屋土庫完成。

INVESTMENT OPPORTUNITIES

- (一)溫哥華西區，上下升屋，近街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。
- (二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地半英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。
- (三)投資良機北溫哥華商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000抵收14%息，取價\$2,000,000。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1713 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR. 926-6811(24Hrs)

VIVIENNE J. KWONG 廣慧雲
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
Office: 736-3831 Res.: 732-7309

- ▲西區，存屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房，交通方便，每月收租\$6800及\$675，開價二十餘萬
- ▲7918 DEER CREEK AVE. 近MAIN街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。
- ▲RICHMOND三層兩廳，66尺地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。
- ▲西區，近GRANVILLE街，6600餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九(新盤)

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。

- ▲南本汝比車身修理廠，八〇年全生意二十七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。
- ▲雲東區有景屋地，33x122。
- ▲兩房土庫屋，存屋地，取價十一萬九千九。
- ▲兩房，土庫有房855 LILLOOET ST. 請英語電話：HAS SORTTI 874-3524 EDWARD DEVY 687-8951 或公司電話：736-3831

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway VAN. B.C. V5R-5H3
公司電話：438-1455

六月新盤

- ▲埠邊DRIVE-IN漢堡飽餐室，日營約四百，架撐齊備，容易經營，銅金機會，東主離港返港，廉價急讓。三萬請速還價，機會莫失。
- ▲東區三睡房翻新舊屋地25x132，高土庫，業主離埠急賣，僅取價九千五，抵買之至。
- ▲本那比區，7370 STRIDE街，卅年實淨舊屋，地50x114，取價十三萬餘，首期兩萬有商量，投資保儲好機會。
- ▲旺街角小型餐室，生意興隆，日營約五百，損壞生意，租平地好。取價六萬餘，請速還價。
- ▲小型果舖生意，前舖後居，家庭式經營，取價八千五。
- ▲高層林EAGLEBRIDGE高尚住宅區，周圍全部新屋，離COQUILLAM購物中心僅步行距離，離雲埠市中心約卅分鐘車程，二千平方呎，雙車房新款新屋平價急賣，週末二時至四時開放，歡迎參觀。

林沾 何仲生
JIMMY LUM JOHNSON HO
住家電話 274-1593 住家電話 273-3000



妙手神偷不易演

狄波拉最近為拍「妙手神偷」，又損失了幾磅肉，雖然該劇只有十五集，但拉姑之緊張程度有如新集開拍，短促的拍攝時間，已令她疲累不堪了。

文雪兒演《帝花女》

文雪兒在拍《大橋三》時，為了右手無名指，當時不覺痛，因此沒戴手套，不料現在拍《帝花女》時，皮膚又敏感，她表示再忙也要帶手套。



少年談戀愛問題

「少年談戀愛」已不是新鮮事，但如何談法，卻引起了家長的關心。從他的身上，使人聯想到少年談戀愛，凡事應聽從父母，不可胡說或胡做。

阿倫苦學國語



阿倫苦學國語，是為了拍片。他已拍了不少國語片，但國語水平仍不高。

少年談戀愛問題，是沒有經驗的。少年談戀愛，往往會遇到許多困難，如：如何談法，如何處理家長的關心等。

阿倫苦學國語，是為了拍片。他已拍了不少國語片，但國語水平仍不高。

雜嘜敢死隊

雜嘜敢死隊，是電影界的一個特殊現象。他們在電影中扮演各種角色，展現了驚人的演技。

黃造時婚期待十年

黃造時已年華雙十，但自稱目前仍處於「未婚期」。他期待與女友結婚，但雙方家長對此仍有不同意見。

彩色和調情的特獨

彩色和調情的特獨，是電影藝術的一種表現形式。它通過色彩和調情的運用，營造出獨特的藝術氛圍。

Wong's Insurance Service Ltd. 黃氏保險服務有限公司. #1-1726 W. BROADWAY. 公司 736-4925 住家 435-9698. 廿四小時服務. 辦公: 星期一至星期五上午九時至晚上六時. 時間: 星期六上午十時至下午四時.

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324. 代理台灣頂好牌. 燒臘肉食 撚手滷味. 中西什貨 新鮮瓜菜.

國際駕駛學校 International Driving Academy. 師資優良 經驗豐富 歡迎補習 免費接送. 收費最平每小時 \$18. 特價課程 \$139 八小時.

周愛權 視光博士. 驗眼配鏡專家. 精配隱形眼鏡. Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. 518 Main St., Vancouver, B.C.

余景輝會計師樓. 填報入息稅. 會計、核數、稅務、商業、產業. 地址: 雲高華街(夾打東街)二百號.

梁 棋 KEE LEUNG. Phone: 254-1203. 承接土木工程. 商業樓宇、新舊建築、內外設計、樓宇土庫大小. 地址: 亞力山打街五〇四號.

汽車大貢獻. 憑買主信用由銀行放款充期. NEW 81 Skylark. NEW 81 Grand Lemans. NEW 81 Grand Prix. NEW 81 Firebird Esprit.

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited. 至寶車身修理廠. 汽車燕梳賠償服務. 正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟.

誌里冷氣工程公司. 專科大小商業康康房冷氣工程. 設計、安裝及修理. 忠誠為僑胞服務. 電話: 八七二一〇三九.

WHEATON. 325-12th Street New Westminster. 526-2781. PONTIAC BUICK GMC.

WHEATON. 325-12th Street New Westminster. 526-2781. PONTIAC BUICK GMC.

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6. Telephone: (604) 872-1637.

建築公司. 聘請女秘書，要能講流利中英文. 能接線、打字、整理數目、對建. 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER. B.C. V6A 1X3.

日本是怎樣做的呢？

——世界上最頑強的競爭者捲起一場美國的貿易風暴——

和美國許多不同的廠主不同，日籍任全日本貿易發展委員會主席的經理們，他們在他們的僱員們：「日本政府對私營企業的干預與汽車廠主動地僱員們對生產還是小的。」

日本商人並不如美國工業家對政府的規章制度有沉重的負擔，例如，抗法法差不多沒有存，這便使日本汽車公司和政府官員們在一起共同研究設計防污染設備，在美國這便會觸犯法律，因為在美國是獨立的去建立防污染系統，日本的汽車製造商是經理與政府之間的關係，東現在控制廢氣技術最少比美國先位置可以對各公司有大的壓力，但他們的影響遠比日本國外所傳的小得多，日本的一個廠主

面對海洋的威脅

——海軍上將訪問記

·青河·

問：為什麼他們不需要這些呢？自由世界任何國家所具有的現代艦隊，列根總統新的防務預算可以追得上嗎？

答：我們不是要在一九八六年趕上。我們可以做一些比較性的工作來加強我們的力量，例如把原有艦隊及母艦更新。這些步驟是使我們在製造新艦隊時有足夠的力量在起作用。我們現在有十二艘海軍巡邏艦，我們希望縮小差距，但在巡邏艦現代化計劃中最大的水面艦隊，這基洛夫號大約有二百四十公尺長，估計排水量大約為二萬三千噸。它是有核動力，並有新武器足以應付八十年代和九十年代的海洋戰。我們大規模的潛艇正在改進質量。我們估計目前蘇聯如開戰可在大西洋布署攻擊性潛艇大約七十至一百〇五艘。德蘇海軍在第二次世界大戰開始時共有五十七艘潛艇，而我們當時在海軍中只有七艘。我們可以看到它所做的浩劫了。在第二次大戰期間，我們平均用兩艘潛艇對付一艘德國潛艇。現在卻是對一艘蘇聯攻擊性潛艇對一艘反潛艇。

問：你認為最危險的頂峯時期什麼時候會到來？

答：大約在一九八五或一九八六年，即是當蘇聯有廿七艘全新的主力艦出現在公海時，超過

國相同，對商業利潤的稅率由百分之二十二至百分之四十，與美國的百分之十七至百分之十六相近，兩國都有一定範圍的豁免及減稅規定而在實際上不能比較的。雙方與政府間的關係中最重要的因素是在於，如同日本社會所討論的，政府便轉向行政引導，這個過程相當於美國的一種制度，甚至私人公司也可以簡單地拒絕政府的建議，如在五十年代末期，日本政府曾建議全國汽車廠聯合力量生產一種模仿「福特」的「人民汽車」去擠入美國市場，但汽車廠主們拒絕接受而生產各自自己的產品。

儘管日本在過去四分之一世紀有令人驚異的經濟成就，這個國却並非沒有她的社會問題與經濟問題，她的許多缺點是使她取得許多成就的優點副作用，民族團結和一致的觀念趨於排斥異己，一個例子是那些七十年代前被社會拋棄的一些人還不算是在社會上的成員，大約有六十萬朝鮮

題之一是一些戰略上的「空島」，即如和爾木斯海峽，馬六甲海峽，日本對馬海峽，直布羅陀海峽及波斯灣等。你是否認為薩爾瓦多的穩定局面是否會作爲主要的咽喉通道呢？

答：薩爾瓦多問題牽涉到許多方面，她是接近我們的海上咽喉地，巴拿馬運河的國家。從戰略上來說我們要保證巴拿馬運河暢通無阻。今日巴拿馬運河對我們來說較之在七十年代巴拿馬條約重新談判時重要得多，主要是油的消耗多了。即使有時間也不方便把船繞過海峽的。因此中東及加那利地區的穩定是極爲重要的。敵方可能施加外力或如古巴那樣的代理人。它代表着一個主要的國際力量在那個地區競爭着勢力範圍。中東及加那利地帶的穩定是極大的而會危及巴拿馬運河的附近區域。這亦誘使巴拿馬的宗主國去估計情況看西方世界以這樣或那樣的方式從中取去運河而不會和他

問：你是否預測美國現在在加北約的決定，但無疑我們將會注視和消滅任何對加北約地區的威脅。毫無疑問我們是力能

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西
歡批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

DANDY'S

衫款已過時？
衣服不稱身？

請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式式俱全
本館特聘華人經理
李顯理 二君爲僑界服務
廿四小時
電話：二五四一八二二

紫橋花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲華 喜士定東街三七一號

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主理
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522 加拿大花舖

花色世界
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

孟碧珊預儀館
Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光煦後人

特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供僑胞使用

24小時服務
地址：305 E 11th Ave., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE (英語) 876-2161
住宅(華語) 872-4914

中國大預言家 左筆權 溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教

會客時間：每日由一時至五時
(預約例外)

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生。人財壽星，解卦公案，解卦音籤，天星擇日，結婚，移居，求子，求財，求官，求職，求學，求子，求財，求官，求職，求學，求子，求財，求官，求職，求學

每日在緬街五〇七號二樓九號入門，即由林健龍爲業

由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四一八二六二

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

顧蘭雷北岸車行
專售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY!
OR
LEASE!

YOUR
DATSUN
CARS
AND
TRUCKS
AT

Grant Louie's
northshore datsun ltd.
985-9311
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：580-1388



客商在檢驗農業機械性能。



玩具洽談室一角



馬來西亞商人在選購地氈



來賓參觀新產品半自動光刻機

中國出口商品

交易會

一九八一年春季中國出口商品交易會，四月十五日在廣州外貿中心開幕。參加這次交易會的共有十一個交易團。此外新成立的一批進出口貿易公司也參加了這屆交易會。

在本屆交易會中，可以看到中國的農業，輕工業，機械工業，科技等部門在國民經濟調整中獲得不斷發展。此次展出二萬多件產品，其中以機械設備產品較多。體現中國近年來科研成果的新產品也不少。東方科學儀器公司今屆交易會增加了多種新儀器。輕工品，紡織品，食品，工藝品也增加了不少花色品種，貨源比較充足，產品的包裝裝璜都有所改進。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
平霸 錄影中心 (C) 1981 中華電視公司 (香港) TEL: 687-2293

代理: **ZENITH** **PIONEER** **TOSHIBA**
JVC **AIWA** **JENSEN** 等名廠的產品

電視之王的必定美 **Betamax** 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH VIDEO DIRECTOR VR9750J
NEW 1000
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請親臨查詢！
 本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

好消息！
華僑有口福了！
 中國「梅林牌」著名產品
 再次成功銷加
 四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！
 美味肉丁——佐膳餸酒，無上佳品！

華埠各大商號均售
 加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St.
 Vancouver B.C. TEL. (604)681-4635

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
 電話：(604) 689-6412 鄭小姐
 681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813
 特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。
 中國旅行團 \$2775起
 出發日期：
 6/29, 7/15, 8/03
 8/04, 8/24, 8/27, 8/30
 9/28, 10/01, 10/23,
 10/26, 11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：
 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

李 耀 由 \$229 起 拉斯維加 \$259 起
 檀香山 \$469 起 歐洲 \$2399
 狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
 代理國內各種廉價票
 ◀特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99▶

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
 台北單程：408元起 來回813元起
 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
 出發日期：%、%、%、%、%、%等
 專人領隊，家庭參加有優待
 另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
 李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 元起
 ☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
 ☆ 特價來回羅省 \$159. 元起多倫多 \$239. 元起
 ☎ (604)684-4151, (604)684-4152

利安旅行社
 RIGHT ON TRAVEL INC.,
 475 MAIN ST. 禧街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團
 遍遊祖國各地名勝。
 一九八一

6月29日, 7月15日
 8月24日, 10月23日

●費用包括：
 由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計

●本公司服務：
 每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
 多倫多 香港國際旅行社
 281 Spadina Ave., Toronto,
 Ontario Canada M5T 2E3
 Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
 多益有限公司
 601-700 Bay St., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1Z6
 Tel: (416) 593-1811
 1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
 永安旅遊有限公司
 400 Bank St., Ottawa, Ontario
 Canada K2P 1Y6
 Tel: (613) 234-5493
 SUBSIDIARIES OF DONALD LEE CORPORATION LTD.



藍武士

35

「你喝醉了。」他志遠說：「我早叫你別喝那麼多酒了。」

「我沒有喝醉。」黃麗娜說：「不過酒挑起了我的心事，人家喝酒會忘記憂愁，為什麼我一喝酒，傷心事就都回來了？」

「有些人是這樣的。」他志遠說：「所以有人能借酒消愁，明白嗎？」

「那你想再喝嗎？你答應我嗎？你要制止我再喝嗎？」

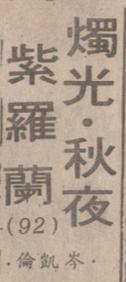
「我不再喝了。」黃麗娜說：「我已經在後悔了。」

「後悔在後悔什麼？」黃麗娜說：「後悔我跟你在一起。」

「後悔我跟你在一起？」黃麗娜說：「後悔我跟你在一起？」

「後悔我跟你在一起？」黃麗娜說：「後悔我跟你在一起？」

「你這人怎麼這樣？」他志遠說：「你這人怎麼這樣？」



紫羅蘭

92

「你這人怎麼這樣？」他志遠說：「你這人怎麼這樣？」

搬運傢俬

A-EXCEL MOVING

PH. 733-8887

曹雪峯實用太極拳

時間：星期六日上午十時

地址：三十三街六二五號

Hong Kong Driving School Ltd

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全期 \$150

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特小班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

名園大酒家

羅麗雲小姐

洪麗雲小姐

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威 2183 號

學

男女教師

大車細車

轉波車或

自動波車

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

家酒陶陶

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STOI

266 EAST PENDER STREET

永安燕梳公司

PANG & YEE

INSURANCE SERVICES LTD.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：鑽石玉器、黃白金飾、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C.

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：鑽石玉器、黃白金飾、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座

新邊麵飽

味美 新鮮

智利本世紀最大劫殺案 竟是秘密警察所為

移花接木綁架銀行護衛與出納 使人懷疑參與劫殺人滅口

【本報智利聖地牙哥十八日電】智利秘密警察捲入一宗被稱為「本世紀最大劫殺案」的疑案。

智利國家情報中心(即秘密警察)於上星期五發表聲明，內稱該中心一名特務人員已承認去劫掠一百一十五萬美金的現款，並綁架一名銀行護衛及一名出納員。(該銀行國家情報中心的聲明稱：該護衛及出納員，後來被特務人員帶到一條僻靜的沙灘道路上槍殺及埋葬，警方表示：該特務同時承認十日後將那兩具屍體掘出，然後用作案證之伴。

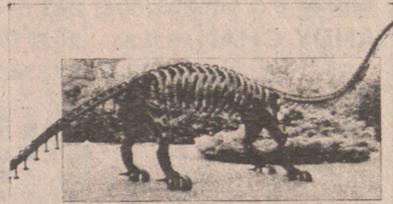
這位名叫韋拉法的特務同時令「卡拉馬」一號之秘密警察...

後來兩名特務人員向警方自首，同時帶領調查員前往沙灘。在該處，他們發現埋下的屍體，屍體上穿著護衛及出納員的制服。在該處，他們發現埋下的屍體，屍體上穿著護衛及出納員的制服。在該處，他們發現埋下的屍體，屍體上穿著護衛及出納員的制服。

四位癌症專家獲金獎

【本報紐約十八日電】四位癌症專家獲金獎，每人將獲得十萬美金獎金和一枚十四克拉的金章。他們是：一名日本人、一名英國人和兩名美國人。

他們將於星期二在馬里蘭州貝塞斯達的全國癌症學院發表論文。他們是：東京全國癌症研究中心院長、杉村高壽、東京癌症研究中心主任、藤田隆雄、東京癌症研究中心主任、藤田隆雄、東京癌症研究中心主任、藤田隆雄。



這恐龍雖然其為化石，却不是用金屬製成的，同時全用零件製成。這是美國雕刻家加利的作品。他從汽車墳場以廉價購買舊零件，而製成了各種的史前巨獸，包括飛龍。這隻三十呎長的恐龍就是由五百個汽車零件製成的，其中最多的零件就是自備的土車。

全用汽車零件製 史前藝術品

這恐龍雖然其為化石，却不是用金屬製成的，同時全用零件製成。這是美國雕刻家加利的作品。他從汽車墳場以廉價購買舊零件，而製成了各種的史前巨獸，包括飛龍。這隻三十呎長的恐龍就是由五百個汽車零件製成的，其中最多的零件就是自備的土車。

針毒注應本囚死美 刑行期緩誤錯腦電

【本報紐約十八日電】一名死刑犯因腦電圖錯誤而獲得緩刑，法官在判決時表示，這是一宗罕見的司法錯誤。

這名死刑犯名叫羅伯特·李·史密斯，他於一九七九年被判處死刑。在執行前，他的腦電圖顯示他可能處於昏迷狀態，法官因此決定緩刑。

法官在判決時表示，這是一宗罕見的司法錯誤。這名死刑犯名叫羅伯特·李·史密斯，他於一九七九年被判處死刑。在執行前，他的腦電圖顯示他可能處於昏迷狀態，法官因此決定緩刑。

消息地

【本報紐約十八日電】一名男子在酒店內被槍殺，警方正在調查此案。據悉，該名男子是在酒店大堂內被槍殺的，兇手在逃。

【本報紐約十八日電】一名男子在酒店內被槍殺，警方正在調查此案。據悉，該名男子是在酒店大堂內被槍殺的，兇手在逃。

傳英駢馬行為不檢 派對上大講粗口

【本報倫敦十八日電】英國安樂公主的丈夫，因行為不檢，被派對上大講粗口。據悉，該名男子在派對上對公主進行了言語侮辱。

【本報倫敦十八日電】英國安樂公主的丈夫，因行為不檢，被派對上大講粗口。據悉，該名男子在派對上對公主進行了言語侮辱。

【本報紐約十八日電】一名男子在酒店內被槍殺，警方正在調查此案。據悉，該名男子是在酒店大堂內被槍殺的，兇手在逃。

【本報紐約十八日電】一名男子在酒店內被槍殺，警方正在調查此案。據悉，該名男子是在酒店大堂內被槍殺的，兇手在逃。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車
僱用期在ICBC
修理期間我們一律
免費代辦保險手續
宜、週事、後請即回
報、週事、後請即回
報、週事、後請即回

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈、新舊電器、
修理、價廉、工精。

司公程工氣冷捷快
專科承接修理、大小商業
冷暖氣機、急凍房、
大小牛奶房、急凍房、
家庭、商業、洗衣、乾衣、
電、火、政府牌照。
馬君貴 (Gus Ma)
馬君貴 (Gus Ma)

雅慈工程油漆
ARCHIE AND MAX CO.
舖內外油漆、中土木工程。
從業悠久、信譽昭著。
六時後電話：251-2690
日間電話：251-2690

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

上海蜂花
全加總代理：
牌檀香梘
歡迎選購！

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 一律歡迎

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

雲哥華傘廠大平賣
所有庭院傘
1/3 OFF
所有庭院家具
20% OFF PATIO FURNITURE
星期一至星期六營業
免費泊於 DPC at Pender & Homer
Vancouver Umbrella
424 West Hastings St. at Richards (Opp. Seer)
OPEN ALL DAY SATURDAY
Tel. 681-5271 Validated Parking at DPC at Pender & Homer

水電暖氣工程
專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程、價錢相宜。
電話：298-8924

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師、個別教授各程度學生、聯絡英文二五二一三六六〇、中文二五二一九四九

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳消迎
豆材黃石製衛味可滋
腐料豆膏造生美口順

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨 代理香港
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 應一俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五·一六〇一
二五五·一六五七
二五五·一六五七

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價
江山如此多嬌 (中文畫冊) \$29.00
中國工藝美術 (英文畫冊) \$25.00

新到
一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工繡花絲質女襯衣
中國風格男女服裝

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女驍馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集
目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

COFFEE & DONUT SHOP
地點：月租九百，租約好，開價四萬餘。
▲東區近FRASER 2142 CAROLINA一個單位，一房一廳，五百餘平方尺，開價七萬五千元。
▲列治文區67X100月租七百，近#1 & STEVESTON HWY開價十四萬五千元。
▲四餅麵包店，每月生意萬餘元，租廉，旺地（四街近ARBUS ST.）租約五年及二年，開價五萬五千元，有前途，店主急讓。

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GEORGE YEE 公司電話：437-9431
余昂 禧 住家：263-8300
免費估價地產物業

▲新屋，地點好，近三格線巴士路，三睡房，三浴室，天窗，雙車房，開價十八萬九千元。
▲舊式三睡房，有飯廳，裝修很好，有土庫，取價十一萬，包括四樣用物。
▲彩色電視生意出讓。位於二埠單獨，營業已久，有熟客，地點好，兼最高質最好商品服務。現在是你機會去獲得其中一個銷路。開價十三萬五千元。
清潔生意出讓。現是你機會去得到建立營業。三十客房，一年超過九萬生意，一些是大公司，開價六萬。

最佳娛樂
黃氏釣魚社備遊艇釣具專人輔導
位於金寶河CAMBELL RIVER三文魚石斑等魚類
經驗豐富，歡迎華友，取價從廉
電話：327-1048（華語）
112-287-9347（英語）

有房出租
中層，房內有廁所及小部份傢俬，適合中年職業女性，有意者請電：253-2995五時後。
新屋土庫出租
兩房一廳，兩廁，包爐頭雪櫃，交通方便，電話：433-5286晚上五時至八時。

土庫單人房出租
近金比火六十六街，廚房齊，適合清潔，不吸煙有男仕或男學生，四時後請電：
三二七〇一九七

樓下靚屋出租
兩房一廳，兩廁，包爐頭雪櫃，交通方便，電話：433-5286晚上五時至八時。
新屋土庫出租
兩房一廳，兩廁，包爐頭雪櫃，交通方便，電話：433-5286晚上五時至八時。

土庫出租
靠舖街有二房一廳出租，獨立門戶，爐頭雪櫃齊，交通方便，有意者請電：298-3717
樓上睡房出租
單人房及雙人房分租，宜愛清潔，仕女或無孩夫婦居住。
EUCALID ST. 近京士威及士老連街，晚七時後：
四三八一五三三治。

有房出租
一房一廳，每月租金三百五十，有意者請電：二九八〇四一七治
有屋出租
適合女士居住，有意者：
254-3084

土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃齊全，五時後：876-6884
有爐頭雪櫃及全套收音機出讓
電話：876-6884
新屋樓下出租
多利火五十三街口，三房一廳，兩廁，爐頭雪櫃齊，交通方便，有意者請電：338-5840

雲東靚土庫出租
新裝修兩房一廳包爐頭雪櫃暖氣熱水近中小學公園購物中心交通方便請電：四三三〇二二
新屋上下層分租
各三睡房，有雪櫃，有意者請電：327-11386
有屋出租
全間五房兩廳，雙廁，浴室，爐頭雪櫃齊，近中小學，交通方便，近舖街及四十一街，晚上電話：二五一五五二二

獨市中西餐館出讓
位於卑詩南部，有歐式木板廠，四季遊客，座位七十二，有濃濃酒牌，生意一流，因人力不足，取價十二萬，有意者請電：P.O. BOX 146 KIMBERLEY B.C. 或自費電話：112-427-3366治。
唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中唐西餐館，位於正市中心，座位一百，數百大貨公司及新興八百人政府寫字樓大廈圍繞，前途好，位置一流，因人手不足，東主廉價平讓，取價六萬，有意者請來函：ALBERT SASK或下午四時後自費電話或羅先生洽：306-764-3383

雲西區生意廉讓
自動角子及乾洗店，設備齊全，在登巴旺區，店主無暇料理，有前景，叫價六萬八千元。
▲英仔舖，日做約三百元，叫價二萬元。
▲市中心商業區餐館，營業時間星期一至五，年做約卅餘萬，有前景，叫價十八萬九千元。
高華實業有限公司
八七三-八五九一
李岳誠住宅：二六一六〇八九

西餐館急讓
二年新，PORT COQUITLAM 座位四十六，時間短，適合夫婦經營，早電：941-8755晚電：941-4642
餐館生意實業出讓
雲東餐館生意連實業出讓地區和生意都好，另有舖位出租，可擴張，取價四十八萬，誠讓生意也可。請電司徒維柱：
224-4720

唐快餐店廉讓
位於本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元，可分期付款，請於辦公時間洽陳先生：
MR. E. CHAN
683-3111
亞省埠仔餐館出讓
位於公路邊，新設汽車外賣服務，DRIVE-IN SERVICE，生意四百餘元，煤油與打掃區域，無有前積，如有意者，請自費電話向謝先生洽：
BOB
578-3676
819 GORONATION ALTA
請英語電話：689-2699

唐餐館自賣
北雲市中心旺區，柏文林立，設備齊全，四十座位，有烈酒牌，有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111
餐館連實業廉讓
離雲東六十哩，位於旅遊勝地，雲東中西餐館，烈酒牌，地極佳，有意者請電：112-858-4933（三時後）

六年新屋自賣
1075 E. 49街三睡房大廳，樓下兩睡房客飯廳，廚房齊，可租出。電話：251-4244
327-6545
屋主自賣
九百方呎地，土庫半完成，地卅三乘一二七，闊大車房，星期六、日在三至六時開放。6372 亞打街。英語電話：
327-2267

西邊雜貨店出賣
每日生意九千五百元，租好。開價五萬九千另另。電話：
261-2696
顯利商場西餐廳自賣
生意好，短期表期位七十有前途，家庭式有意者請電六至十時：
電話：467-5619治。

小型菜舖自賣
生意旺，地點佳，只賣二萬五。請於下午五時後洽詢：
324-1156
快餐生意出售
投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後兼理，最合尋求額外收入人士。六時後接洽。
九二九-1152
本小利好創業良機
竹器禮品店，位於旺區，開設多年，生意穩定，熟客多，數千元廉讓。有意者：
689-3212治。

業主自賣
旺區商業樓C-2地大，33X115有二間舖位位於菲沙街火四十五街開價二十九萬五千。電話：688-9848
874-3585張先生

新屋出賣
726 VERNON DR 取價十三萬九，包裝修雪櫃爐頭洗碗機，四睡房，全部裝修完成。英語電話：CARL OGAWA 929-1820或BING YEE 876-5581
吉屋業主自賣
地大屋大適合大家庭，只售十一萬九。十層二五銀期四萬四。近高特林中心，兩層共五房，大廳，兩浴，大客廳，十二年新，後園美，新裝修台請英語電話：
298-1458

有屋出賣開放
星期六及日下午二至五時開放，五六六 RUPERT ST 近四十一街，翻新三睡房土庫一睡房，五十七乘一百一十四尺即可入住，售十七萬四千五百。請英語電話：二六三-1634
唐西餐館生意出賣
有外賣，送貨，地點好，生意安穩，適合家庭式生意，土庫有住，連實業均可。有意者請電：
112-627-7001自費電話。

中型菜舖自賣
平租，好址，每日生意六百，每月純利三千，位於市中心，本人返國，忍痛割讓。電話：
(416) 689-5937
(416) 263-9390趙
有屋出賣
▲南本拿比區地大70X119 屋堅固，自住出租均宜。
▲舒適舊式屋雲東廿七街近舖街。請電：陳明志 STEPHEN CHEN 住宅：325-6075
UNITED REALTY 437-9431

靚三層城市屋出售
本拿比魯希摩，每層五百二十尺，土庫完成，三房雙車房，陽台，樓上三房，三浴室，廚房，新爐頭雪櫃，室內泳池桑拿，巴士二十分鐘到唐人埠。四年新，價銀十一萬九。請電：
937-3275六時後。

新屋十二萬
平到你唔信
地點高屈林
高尚新屋區
壹廳三睡房
屋前仔車房
洗碗機爐頭
統統包在內
千三平方呎
八月初入伙
機會莫錯過
捷足者先得
滿堂紅實業公司：
四三八一四五五
何仲生住宅：二七三-11000

靚屋割價六千急售
四年新屋，地闊六十尺乘一百二十尺，屋主遷則特建，材料靚，價格精美，樓上約二百五十尺，土庫約九百尺，全部間好，四睡房，主房設有淋浴，兩層樓頂高真石壁爐，寬大廚房，附有特製餐檯椅，前後花園，屋後有特大地區幽靜，近學校及購物商場，有直通巴士出唐人街，自駕車約半句鐘可到雲東華市區，爐頭雪櫃與傢俬均可磋商出售，如此靚屋，還附有約四萬五千元可接充之低息按揭十厘四份一息，至八三年六月滿期，大犧牲割價六千元急售，現祇沽十三萬三千五百元，本星期日開放，歡迎參觀，欲買平靚屋，此其時矣。地址：11309-89TH AVE NORTH DELTA。詳情請電：五七四-1446（日）五九一-6782（夜）姓黃。

栢文出售
雲東西區一高層及兩層栢文，取價由一百零八萬至五百二十五萬。請英語電話：
681-4111
Macaulay Nicolls
Maitland & Co. Ltd.
#1500-200 Granville St.
Vancouver, B.C.

屋主自賣
本市近京士威，三房一廳，全土庫，地五十二尺闊。只賣十三萬九千。請電：294-1118治
大餐館自賣
市內大餐館，百餘座位，有酒牌，新裝修，大停車場。最合酒樓茶館。只賣十六萬九千元。晚電：299-9096治。

新屋出售
2156四十四街近域多利，全新，售價十九萬九千元，可立刻入住，星期六開放二至四時。
電話：872-0321黃小姐
屋主自賣
1265 EAST 28街近 KNIGHT全部改建，樓上三房一廳，廚浴。樓下二房一廳廚浴連二套雪櫃爐頭。地：33X147尺，下午六時後請電：
324-1973架治。

雜貨店實業平賣
在沙省雷振打埠，2676 REYNOLDS ST. REGINA SASK取價銀四萬九千元，可以還價，有意者請電：224-3357
唐人新村大屋主賣
近大公園，學校及商場，地點適中，環境優美，八年新，地大，上下層全部間格完成，總面積約三千尺，六睡房，另舖房，大客廳，大廚房，餐房，全舖及車房各二個，主人房有廁，洗滌機和電子空氣隔塵機齊備。下層可分租取價二十七萬九千元。地址：6190 EGLINTON ST. VAN 觀外層。有意者請電：
327-11386治。

餐館出賣
沙省新開發中埠餐館出賣，片士亞拔埠，三年新唐西餐館兼外賣，有酒牌，獨立大廈，有大停車場，座位二百五十，廚房一流設備，裝修華麗，有舞池，數間大酒店圍繞，位於高速公路口，本埠人口五萬餘，批發，租平，另有一間唐西餐館做意大利餅，座位一百五十，獨立大廈，大停車場，連實業亦可，業主自願別業，有意者下午四時後自費電話：306-764-6700或來信：DAVID PANG BOX 2094 P.A. SASK 聯絡。

紙餐帖喜印專

請電六八五八九四一

PART-TIME CASHIER FOR SATURDAY
\$5.00 per hour, must know fluent English.
Contact 1916 Fir from 10 AM to 5 PM

埠仔請廚或學廚
數名, 包食住。詳情請電周君
WILLIAMS LAKE
B.C. 392-7181

教與學散工推銷員
英文初中班。剪電男女界。有進取心男女推銷員。公司負責訓練。電25410020

請經驗割皮工人
長工, 薪金好。有意者請到五樓
99 E. CORDOVA
OTTO面洽。

請中西廚及企樓
埠仔MACKENZIE宜中西廚及企樓, 合夫。有意者請電
奧爾源接洽。電話:
一一二一九九七五三三八六

宜經驗炒鑊一名
四時後電: 581-1161

需要照顧小孩
徵會說國語如誰需要請人照顧小孩子, 周一至周五隨時請打電:
879-9758與奧太接洽。

請經驗男企樓
BC埠仔, 包食住, 包來車費。
月薪九百元。電:
112-392-4640

宜經驗中西廚一名
包食住, 月薪一千四百五十。
電話112-860-5949
劉先生洽。

請經驗中西廚數名
月薪一千四。VANDER-
HOOF B.C. 有意請電:
五六七-四二三五與周先生洽。

菓菜舖請什工
四十歲以下, 識英語, 有經驗。
長工。電話: 228-8819

聘請炒鑊
沙省四萬人聘請炒鑊數名
或無經驗而有上进心青年, 薪高
或食宿有意者請來函 BOX
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午四時後自電 306-
764-1500郭或羅先生洽

請經驗車衣工人
工作環境好, 有工會福利, 有意
者請到SURREY
CLASSICS MFG
LTD 樓。55 WATER
街面洽

請廚及企樓
請有經驗中西廚及有經驗餐房男
女企樓, 有意者請電:
403-624-3530與周
森先生接洽。

菓地地好地地
地菓好, 價錢高, 請與
梅蘭接洽。
電話: 255-1806
271-7544

菓王
宜千餘人摘好地菓, 菓最靚, 價錢最
高, 每天有巴士接送, 如有意者請每
天下午七時後與牛嬌接洽。以備安排
電話: 874-0142 或電: 874-6272

招請經驗製褲工人
待遇從優。三二八 W. CORD
OVA VANCOUVER
683-8431

製衣廠請人
運動製衣廠擬聘請製褲工人
數名, 有五年經驗者請到一二
東六街接洽。

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
逢星期一換片 辦公電話: 682-0725
每日下午一時半開始放映
今日放映
雲知道你是誰
銀 寶(主唱) 領銜主演
周紹棟 潘安邦 邵佩玲
童星 翁曉 新人 鳳吟
馬之素 領銜主演 余 邦
秦菲菲 吳 松
聯合主演
同場加映
新南拳北腿
劉忠良 上官 龍
金 龍 戴 龍
領銜主演

宜式百人摘好地菓
地菓好價錢高, 合工價例
後親身來本公司報名, 安
排好人數, 準備車輛及有
大型巴士接送。報名從速
請與超儒公司許太太接洽
6216 KINGHT ST
電話: 327-9676
325-4022

FREE BRAKE INSPECTION
你首先知道價錢, 然後開工, 用最好零件, 担保妥善, 令你滿意, 免費檢查, 有重車零件。
TOPS IN STOPS
你的 BRAKE and SHOCK STOP 頂上制動機站
TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL: 733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一年及十二年
亦可修大學一、二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○連元月及九月開始每
四個月為一學期, 另有兩
個月課程。五月六月一次
七月八月一次
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話: 七三三九一五一

工廠招請熟手車衣
工友數名, 應徵者須有兩年工廠
車衣經驗, 薪金優厚, 視個人工
作能力而定, 另有免費牙醫, 醫
藥及人壽保險, 每月勤工獎, 並
由公司供應午餐, 保證長年可靠
工作詳情請電七三一〇七三
或上午十時至五時(星期一至
六)到本廠1916 FIR
西邊三街面洽。

美蘇莉韓國餐館
午餐 晚餐 音樂演奏怡情
營業時間: 一至日 預定 254-9232
午餐十一時至二時半
晚餐五時至十二時
星期日: 四時至十時
641 Powell St.
Vancouver, B. C.

精裱字畫
立軸橫披, 中堂鏡片, 舊畫重裱
志在消閒, 取價從廉。
電話: 三二四一七三六二 周恭

虫鼠防治
虫鼠損害健康財產本公司由經驗
合格華人技師主理歡迎查詢及免
費估價請電二五五-一七一六

代徵男友
男女廿六歲, 居卑埠, 品貌端正
欲徵三十至四十歲, 有正當職
業, 香港商人亦可, 近照及履歷
請寄 VANCOUVER
SUM BOX 0303

計告
溫哥華華人協和教會主任高而禮
牧師於一九八一年六月二十一
日上午六時在本市病症專科醫
院蒙主寵召 現遵孝喪決定本
月二十六日(星期五)下午七
時至九時在孟嘉瑪殯儀館禮堂
遺容二十七日(星期六)下午
一時假座登利街四三三號華
人協和教會舉行安息禮拜 又
遵照將解體或花圈折作代金
等撥作「癌症研究中心」經費
及「華人協和教會高而禮牧師
紀念基金」謹此計

專門裝置及修理
水喉, 電燈及爐頭, 取價公道。
電話: 二五四一六五二三佳配。

裝修工程
周先生
電話: 253-9651
321-4750
內 外 水 露 土 房
電 台 庫 屋
安 車 間 屋
裝 房 格 建
承 建 新 屋
承 建 舊 屋
土 庫 間 格
房 屋 改 建
露 台 車 房
水 電 安 裝
內 外 油 漆

計告
先慈蕭門李氏太夫人廣東中山一
區恒美鄉人不幸於一九八
一年六月廿一日凌晨二時廿分在
聖尼路醫院逝世享壽九十九
有一歲不孝兒孫媳等隨侍在側
初親含殮成服禮畢擇於六月
廿六日(星期日)下午二時卅
分假座市黨院禮堂舉行喪禮
出殯歸土葬於科士蘭園墓園
宗親戚友世誼哀此計

計告
孤哀子章垣
媳李氏
孤哀女惠桃
女婿李桂章
孫媳關氏
孫女惠真
男孫偉文
侄媳吳氏
侄孫君榮
侄孫君榮氏
侄孫女瑞碧
男女外孫及侄孫數名
遠居祖國 同泣告

計告
家嚴任文溪(盛)不幸於一九
八一年六月廿二日在中央醫院
逝世享壽五十歲不孝兒女等隨
侍在側親含殮成服禮畢擇於
六月廿六日(星期五)下午
二時假座孟嘉瑪殯儀館舉行喪
禮出殯歸土葬於海景墓園
宗親戚友世誼哀此計

計告
家嚴諱林庚字永賢公府番禺良
村東門里二日不幸於一九八
一年六月廿二日下午七時在
中央醫院逝世享壽七十八
歲不孝兒孫媳等隨侍在側親
含殮成服禮畢擇於六月二十
九日星期一下午一時假座市
黨院禮堂舉行喪禮出殯歸土
葬於科士蘭墓園宗親
宗親戚友世誼哀此計

計告
先慈鄧門蔣氏太夫人痛於一九八
一年六月十二日積閉享壽七十
有九歲經於六月十九日下午一
時假座市黨院禮堂舉行喪禮
出殯歸土葬於科士蘭墓園
宗親戚友世誼哀此計

計告
先嚴諱華就字奕茂袁公府廣東
台山大地牛路常德里人痛於一
九八一年六月十八日壽終正寢
於聖約瑟醫院積閉享壽八十四
歲不孝兒孫媳等隨侍在側親
含殮成服禮畢擇於六月廿六日
(星期五)下午一時假座市黨
院禮堂舉行喪禮出殯歸土葬
於海景墓園宗親
宗親戚友世誼哀此計

計告
先嚴諱華就字奕茂袁公府廣東
台山大地牛路常德里人痛於一
九八一年六月十八日壽終正寢
於聖約瑟醫院積閉享壽八十四
歲不孝兒孫媳等隨侍在側親
含殮成服禮畢擇於六月廿六日
(星期五)下午一時假座市黨
院禮堂舉行喪禮出殯歸土葬
於海景墓園宗親
宗親戚友世誼哀此計

哀謝
黃子麗苗麗蓮
外曾孫七名外曾孫女一名
任哀謝德任如黃氏
哀謝德任如黃氏
男任孫健民哀謝明景郁光
女任孫八名 同泣告

哀謝
孤哀子鄧文超媳蔣麗微
孤哀女鄧鳳培本汝
鄧祝香培呂定國
孫男健傑榮
孫女傑仲
外孫孫日華外孫媳馬潔
呂秉倫乘剛乘均
外孫孫健能雅麗
同叩謝

哀謝
厚惠芳名 恕不謹列 祈為見諒
先嚴諱李長字長李公府君之喪
於六月十六日假座雲埠市黨
院禮堂舉行喪禮出殯歸土葬
於海景墓園宗親
李族兩級公所組織治喪處勸辦
一切及李族機構與國民誠機構
暨中西親友惠賜花圈輓聯
及親臨執紼素車隨送高誼隆情
致存均感此哀

哀謝
厚惠芳名 恕不謹列 祈為見諒
先嚴諱李長字長李公府君之喪
於六月十六日假座雲埠市黨
院禮堂舉行喪禮出殯歸土葬
於海景墓園宗親
李族兩級公所組織治喪處勸辦
一切及李族機構與國民誠機構
暨中西親友惠賜花圈輓聯
及親臨執紼素車隨送高誼隆情
致存均感此哀

加擬訂征用土地法

【渥太華加新社電】加國日前開會草訂立法，擬准許聯邦政府在古堡省征用土地，以爲建立電力走廊，以出口電力，且又可以由紐芬蘭省低邱吉爾河供應電力。

該建議之能源安全法例，將亦批准卡技利電力公司有權征用土地，由亞伯達省供電力給美國基本上，立法准許征用土地以爲各省際內及各省行政區際及國際電力，如汽油及天然煤氣管線一樣可征用土地，以供應能源。

印第安人控告聯邦

【溫地辟加新社電】一家印第安人家庭於二月前獲得保證，計劃進行發展農場，但現時却控告聯邦政府，要求賠償三百萬元。

一家八口之孟卓奇印第安人家族發表聲明稱：已向加拿大聯邦法院呈稟，因他們現在溫地辟之住宅逐逐客令，聯邦政府官僚主義多年以來，均一直不守信用。

多大多次剝奪一名畢業生哲學博士銜

【多倫多加新社電】多倫多大學歷史上自一五三三年以來，第一次剝奪去一名畢業生後哲學博士學位，因他的畢業論文，其中部份抄襲而來。

大學司法官轉局報告此項決定，下令取消加路拉安易德之哲學博士銜，他的畢業論文從大學圖書館及加拿大國家圖書館內抄取。

他今年四十歲，現任洛杉磯瑪麗安佛洛治教育學院主任，現未擬採取任何行動。

你曾任一兒童福利工作達十五年之久，他出生於扎伊爾學獲獎學金，在南加州肄業。

安省衛生廳長免費試驗保潔絕住宅

【多倫多加新社電】安省衛生廳長丹尼斯布利路昨在省議會宣佈：所有安省的業主住宅，如按裝有保潔隔絕之設備，應獲得免費試驗，以爲是否危害健康。

攝影園地

謝永源

非常幼細，顯影沖洗藥用特別指定的XP1沖藥或彩色菲林沖藥C-41均可，注意此種菲林不能取用普通黑白菲林用的沖藥，除此外，其菲林特性可作過度曝光三級至五級，微粒更現幼細顯影時，無須加時間，XP1 1400菲林在六月下旬面世，持有35形相機的影友們，不愁沒有機會大顯身手，因爲這類菲林現時只供35形相機用而矣。

依爾福(ILFORD)XP1-400黑白菲林，是取用彩色菲林技術和特點製造而成，菲林基層藥膜，不取用銀鹽而取用色膜材料代之，菲林速度爲ASA400度，但可由一百度至一千六百度去拍攝，菲林微粒



慶昌行

專*辦

中國上海糧油公司特產

回鍋肉 美味肉丁

味美 香嫩

❖四川名菜❖

加東發行：
多倫多
大同記
744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO
洪記
383 BROADVIEW AVE. TORONTO

加西發行：
溫哥華
PK. TRADING LTD
245 UNION STREET
VANCOUVER, B.C.

移民加拿大 顧問服務

本公司成立於香港，現設辦事處於溫哥華，26-448 Seymour Street。專辦各類移民、留學、探親、投資、生意、及各項法律、會計、稅務、及各項商業、及各項專業、及各項諮詢、及各項服務。歡迎垂詢、及各項服務。

電話：(604) 687-0444 或來函詢問詳情，敬希留意。

慧嘉顧問公司敬啓

顧蘭雷北岸車行

「達普牌」車，按月租賃或購買

LEASE TO OWN

ALL MAKES, MODELS, CARS AND TRUCKS
BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!
"PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3850 \$185 per mo. plus tax	'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3990 \$341 per mo. plus tax
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$4850 \$370 per mo. plus tax	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2850 \$152 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAW'S or KEN ENG 985-9311

Grant Louie's
northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

金冠酒店

122 W. Hastings
電話：688-2261

新電梯，設備好
價錢相宜。
近唐人埠煤氣鎮

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具

Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

急凍鮫魚

急凍吊片蝦肉

珠江牌鹹三蒸酒

湖北鹹蛋皮蛋

泰國發菜綠豆

新貨上市

特價介紹

▲空運新到▼

鮮靚粉葛馬蹄

鮮靚大肉蒜子

鮮靚黑葉荔枝

鮮靚大肉嫩羌

鮮靚荳蔻蓮藕

鮮靚草菇榴槿

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批 靚、平、經濟 好味厨用酒

歡迎選購！

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批 超等味精 冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

加拿大房屋按揭公司統計顯示

卑詩省首季建屋增加

(雲訊)加拿大按揭房屋公司卑詩省區辦事處報告區房屋統計資料，指出卑詩省房屋建築活動，比一九八〇年增加，去年首五個月建屋一萬一千七百一十八單位，今年首五個月，建屋一萬二千二百四十一單位，此等建築集中於卑詩省低陸平原各城市中心，但大溫高華地區，一九八〇年首五個月為六千一百九十五單位，一九八一年首五個月為五千九百一十三單位，減少百分之五。

雲高華地區五月份為一千三百八十四單位，比一九八一年四月六百五十二單位增加。

健康保險公司主張

醫生直接開單收費

(雲訊)加拿大衛生服務協會健康保險的省民，不將增加他們自己本身的權利，他們如同醫生直接開單收費收費費用時，省民會獲得更多利益。

加拿大衛生服務協會總幹事大衛史列基稱，卑詩省健康保險公司，如該非牟利之雲高華公司，現要求醫生直接開單向病人收取醫療費。

聯合公益金開會

(雲訊)卑詩省聯合公益金協會，於週五下午二時，在雲高華華商會舉行一連兩天之會議，表示公益金二千時，雲高華將預料成為西歐社區一樣。

參加會議者，約有一百七十五名，於週五下午二時，在雲高華華商會舉行。

會議主題，為「明天情形如何」，檢討雲高華地區及預測未來二十年後社會服務各項問題，參加會議者均為志願服務服務工作者及職員，他們致力社會服務，衛生健康，及計劃機構等。

他們預料未來雲高華將有如西歐，商業設於地底，高樓大廈，柏文樓等。

國會修葺和平高塔

(渥太華訊)加拿大國會和平高塔，將關閉一年半期間，以便修葺，重新裝修，該高塔於近五十年以來，一直未有關閉過，每日遊客甚多。

加拿大公共工作部已建議全部修葺該國會大廈和平高塔，以利下一世紀，仍能一樣存在，供遊客遊覽。

該高塔高達七十六點五公尺，即等於二百五十五英尺高，已接裝安全玻璃，以利遊客觀望，更良好風景，且有設法便利兒童及坐輪椅者。

農民協助難民謀生

(渥太華訊)據加聯邦政府旅遊部撰文報導，加拿大心臟地區，加中曼省或沙省，農場甚多，亦吸引遊客，舊時多農夫，必為各界人士所歡迎。

加電台電視台獲獎

(渥太華訊)加拿大廣播電視及通訊部，頒發一九八〇年新聞廣播獎，各該電台於一九八〇年新聞廣播獎，成績卓著而獲獎。

該協會昨舉行全國代表大會時頒發。

西馬質任假釋局員

(渥太華訊)西馬質夫人，已獲委任為假釋局員。

西馬質夫人，曾於一九七九年獲委任為假釋局員，負責假釋局之運作。

加國多元文化部長透露今年冬季

辦種族關係研討會

(渥太華訊)加國聯邦政府多元文化部長林明昨報告，稱種族主義是對加國大精神有害及破壞性的，因此部長遂宣佈三步驟創舉辦法，以解決種族歧視問題。

多元文化部長林明昨表示，今年冬季，與聯邦政府司法部長，檢閱長等，聯合舉行一次全國性之種族關係及法律研討會，此研討會之目的，是為了解答民族團體之利益，以求獲得利益，如加拿大國大會，已決定立法，以加強加國大團結，以求解決種族歧視及騷擾的意外不幸事件。

多元文化部長林明昨表示，種族主義是對加國大精神有害及破壞性的，因此部長遂宣佈三步驟創舉辦法，以解決種族歧視問題。

就業移民部長演說

能源工業加拿大化

(沙省雷德打訊)加國聯邦政府就業移民部長艾德華斯昨在此間雷德打西商會演說，略謂未來數年後，加拿大將對若干真正的歷史發展，經過該等各項所有辯論及高權力討論，憲法改革，第一步驟接近尾聲，一旦英屬北美洲法案取回後，政府將進行施行各項措施，決定經濟權力，及改革政治機構，如上議院等，使國家成為新的組織結構。

牛車失事牛羣走散

警察捉牛一片混亂

(多倫多訊)在昨日一宗交通意外中，一輛載滿牛隻貨車，與兩架汽車相撞後，引致貨車上的牛隻走散，要勞動警察及防止危險會人員四處捉趕牛隻，擾亂兩個多小時始把全部牛隻捉回。

卑大及卡拉補學院

定期會議研究水電

(雲訊)卑詩大學及卡拉補學院，定於十月舉行會議，研究卑詩水電公司準備在轄區煤炭能源業務工程進行，對經濟、技術、環境等關係問題。

此次會議，日期十月十四至十六日，地點在維多利亞舉行，會中第一日，各代表將前往維多利亞，欲知會議詳情，請電話二二八三二七〇與卑詩大學加拉補學院。

意外牛隻發生在愛靈頓西大

道及史嘉勒道交界處，共有十三隻小公牛走散。

警察及防止危險會人員，利用繩索及麻袋，先行將牛隻圍住，然後將牛隻趕入兩隻牛隻圍欄，用繩索圍住，在此事件中無人受傷。

古壁省進步保守黨

舉行民族文化會議

(滿地可訊)古壁省進步保守黨省黨部，昨舉行為期一天研討會，研究滿地可各民族文化社會的各項問題，最近限度有四十個文化社團代表出席參加研討會，會議地點，在滿地可雲漢地區一家具有歷史性之學校內舉行。

會議組織主任杜爾喬華亞基稱：我們保守黨人不能再沉默，而應聽取各方人士更多不同之意見，他們曾熱烈討論四項問題，均有關移民、人權、言語、文化、商業機會等，進步保守黨全國主席布力基曾主持會議，聽取各方報告。

張明道少林洪拳會

週六舉行週年開放

(雲訊)位於溫哥華 834 COMMERCIAL DRIVE 的張明道少林洪拳總會，在本週六舉行其每年一度的開放日，免費教授功夫，時間由星期六上午十時起至下午三時止，張明道師傅將率領其十多位少林弟子，教授少林正宗洪拳、不收分文，來者不限年齡、國籍及性別，但以不識功夫者及穿著運動服最為適宜。

霍士病況漸趨嚴重

(卑詩省二埠加訊)年廿二歲獨居患霍士青年英廷泰利霍士之醫生費勞榮博士昨接受記者訪問稱：馬拉松希望長跑為防霍士研究霍士之泰利霍士，現一再二埠皇家哥倫比亞醫院，病情日益加重，更為憂慮。

該醫生在臨高林附近醫務所接見記者，表示泰利霍士史需要安靜休息，他睡眠時間比前更短，每日多是睡眠，以為感覺舒適。

卑大及卡拉補學院

定期會議研究水電

(雲訊)卑詩大學及卡拉補學院，定於十月舉行會議，研究卑詩水電公司準備在轄區煤炭能源業務工程進行，對經濟、技術、環境等關係問題。

此次會議，日期十月十四至十六日，地點在維多利亞舉行，會中第一日，各代表將前往維多利亞，欲知會議詳情，請電話二二八三二七〇與卑詩大學加拉補學院。

就業移民部長演說

能源工業加拿大化

(沙省雷德打訊)加國聯邦政府就業移民部長艾德華斯昨在此間雷德打西商會演說，略謂未來數年後，加拿大將對若干真正的歷史發展，經過該等各項所有辯論及高權力討論，憲法改革，第一步驟接近尾聲，一旦英屬北美洲法案取回後，政府將進行施行各項措施，決定經濟權力，及改革政治機構，如上議院等，使國家成為新的組織結構。

牛車失事牛羣走散

警察捉牛一片混亂

(多倫多訊)在昨日一宗交通意外中，一輛載滿牛隻貨車，與兩架汽車相撞後，引致貨車上的牛隻走散，要勞動警察及防止危險會人員四處捉趕牛隻，擾亂兩個多小時始把全部牛隻捉回。

卑大及卡拉補學院

定期會議研究水電

(雲訊)卑詩大學及卡拉補學院，定於十月舉行會議，研究卑詩水電公司準備在轄區煤炭能源業務工程進行，對經濟、技術、環境等關係問題。

此次會議，日期十月十四至十六日，地點在維多利亞舉行，會中第一日，各代表將前往維多利亞，欲知會議詳情，請電話二二八三二七〇與卑詩大學加拉補學院。

高而禮蒙主龍召

(雲訊)雲華華人協和教會主任高而禮蒙主龍，於六月二十一日上午六時在本市癌症專科醫院蒙主龍召，現遺孀及子女，在本月廿六日(星期五)下午七時至九時，在孟嘉那殯儀館禮堂舉行。

精工燙金請帖

歡迎郵購 樣辦備索

誠徵各埠代理

本埠代理商號

美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR. PHONE: 255-0055

榮新印刷公司 325 MAIN ST. PHONE: 688-5037

中華公司 296 E. PENDER ST. PHONE: 681-9917

牙醫博士 謝慧貞

開業啟事

開診時間

星期一至五上午九時至下午六時

星期六 上午九時至下午四時

地址：卑詩省 溫哥華

緬街 539 號 107 室

電話：669-9286

VANSON

Publishing & Printing Service

Chinese Cultural Centre

Commercial Complex

205-10, East Pender Street,

Vancouver, B.C.

Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件

商業廣告設計

複印放大文件

攝影膠章招牌

價錢中肯克己

起貨快捷妥當

歡迎電話諮詢

真善美

商務推廣設計中心

加大參茸公司

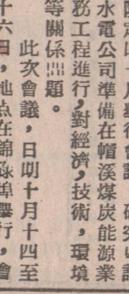
溫哥華喜市定東街四六一號

電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳映賢 代客配藥膏丹丸散

總代理高麗參丸

歡迎批發零售



維他參丸

VITAL GINSENG

中國洪門民治黨 復名致公堂重要啟事

駐美國總支部

中國洪門民治黨駐美國總支部於五月十八日在波士頓分部舉行第十三屆代表大會。議決：貫徹本黨數百年來為國家民族奮鬥之精神，特恢復原名「洪門致公堂」。並定於農曆五月廿五日(即西曆六月廿三日)下午三時全美各支部同時舉行慶祝典禮。請各支部洪門叔父昆仲姊妹屆時踴躍參加為荷。

右通告

中國洪門民治黨 駐美國總支部 第十三屆代表大會啟

或三七四一〇二三加拉補大學麥基勒查詢。

警察及防止危險會人員，利用繩索及麻袋，先行將牛隻圍住，然後將牛隻趕入兩隻牛隻圍欄，用繩索圍住，在此事件中無人受傷。

張明道師傅將率領其十多位少林弟子，教授少林正宗洪拳、不收分文，來者不限年齡、國籍及性別，但以不識功夫者及穿著運動服最為適宜。

霍士之醫生費勞榮博士昨接受記者訪問稱：馬拉松希望長跑為防霍士研究霍士之泰利霍士，現一再二埠皇家哥倫比亞醫院，病情日益加重，更為憂慮。

該醫生在臨高林附近醫務所接見記者，表示泰利霍士史需要安靜休息，他睡眠時間比前更短，每日多是睡眠，以為感覺舒適。

此次會議，日期十月十四至十六日，地點在維多利亞舉行，會中第一日，各代表將前往維多利亞，欲知會議詳情，請電話二二八三二七〇與卑詩大學加拉補學院。

另一例子，為能源問題，發展主要新供應，大量生產機構設備，能源保留，代替能源技術等，能廣泛加拿大化，由加拿大公民廣泛參加改革。

全球工作大大改變，加拿大工作地點的工人基本上已有改變，勞工市場，工人態度，工作質量及數量，工作地點，現迅速改變，對加西尤比加東其他地區更為強烈反應有影響。

勞工市場，將應經濟及技術之改變，工作報告將近完成，決定一九八〇年代的勞工市場政策。

新五月花酒家 sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD

Tel: 879-9818

緬街二五三八至二五四二號 BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘香港滬名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：

原隻隆皇鵝翅足十位用妙製古式瓦撈子母鹽焗雞

每隻奉送鹽焗雞蛋半打

本品有驅風補腎之作用

歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。

兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半

又由下午五時至晚上十一時

逢星期六日及公眾假期

早上十時增設茶市精美點心。

(逢星期三休息)

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

